

NewsFlash

Változások a külföldi illetőségű magánszemély bejelentési szabályaiban

Changes in the rules on reporting foreign employees

PricewaterhouseCoopers Kft.
Telephone: (36-1) 461-9100
Facsimile: (36-1) 461-9101
Internet: www.pwc.com/hu

Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda
Telephone: (06-1) 461-9888
Facsimile: (06-1) 461-9898
Internet: www.landwellglobal.com/hu

Kedves Ügyfelünk!

NewsFlashünk jelen számában szeretnénk felhívni figyelmét az adózás rendjéről szóló törvény módosítása következtében történt bejelentési szabályok egyik változására.

Dear Client,

This edition of our Newsflash highlights one of the changes in the rules on reporting foreign employees, due to the amendment of the Act on the Rules of Taxation.

Az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 17.§-ának (10) bekezdése alapján 2006. január 1-jétől újra megváltozik a jogi személyek, jogi személyiséggel nem rendelkező egyéb szervezetek bejelentési kötelezettségének határideje a nem önálló tevékenység végzésére kirendelt külföldi illetőségű magánszemélyekkel kapcsolatosan.

A magyar Társaságnak **2005. évre vonatkozóan** - 2005. december 31-ig hatályos szabályok szerint - **a bejelentési kötelezettségnek 2006. január 31. napjáig** kell eleget tenni, ha a külföldi illetőségű magánszemély

- az adóévben 183 napnál hosszabb ideig tartózkodik belföldön, vagy
- díjazását nem a külföldi illetőségű munkáltató nevében fizetik, vagy
- díjazását a munkáltatónak a belföldi telephelye vagy bázisa viseli.

Fontos változás, hogy **2006. január 1-jétől az említett feltételek bármelyikének bekövetkezése napjától számítva 30 napon belül kell az adatszolgáltatást teljesíteni.** 2006-tól akkor is eleget kell tenni a bejelentési kötelezettségnek, ha a magánszemély itt tartózkodása még nem érte el a 183 napot, de az itt tartózkodás várhatóan meg fogja haladni a 183 napot.

Under Section 17 (10) of Act XCII of 2003 on the Rules of Taxation as amended, a new deadline has come into effect from 1 January 2006 for Hungarian legal entities and other organisations without a legal personality for reporting certain information concerning foreign employees on secondment to carry out dependent activities.

In line with the rules in effect until 31 December 2005, Hungarian companies had to meet the above reporting obligation **concerning 2005 by 31 January 2006**, if

- the foreign resident stayed in Hungary for more than 183 days in the tax year, or
- his/her remuneration was paid in the name of an entity other than his/her foreign employer, or
- the cost of his/her remuneration was borne by his/her employer's Hungarian permanent establishment or base.

From 1 January 2006, the reporting obligation must be met within 30 days of the date when any of the above conditions start to apply. From 2006, the reporting obligation must be met even if the foreign resident has not stayed, but is expected to stay, more than 183 days in Hungary.

2006. január 1-jétől a bejelentésben nem kell feltüntetni a munkavégzés adóéven belüli időtartamát, viszont a munkavégzés kezdő napját igen. A magánszemély természetes azonosító adatai, állampolgársága mellett a munkavégzésre megbízást adó és a költségeket viselő külföldi munkáltató nevét, székhelyét is be kell jelenteni.

A bejelentési kötelezettség hibás, késedelmes vagy valótlan adattartalommal történő teljesítése 200 ezer Ft mulasztási bírsággal sújtható.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban kérdése van, kérjük, keresse Horváthné Szabó Beátát a 461 9283-as telefonszámon vagy a beata.horvathne@hu.pwc.com e-mail címen.

From 1 January 2006, the information reported need not include the number of days of employment in the tax year. It must, however, include the starting date of employment, in addition to the personal details and citizenship of the foreign resident, and the name and registered office of the foreign entity employing him/her and bearing the cost of his/her expenses.

A HUF 200,000 default fine may be imposed on companies filing incorrect, late or false information.

If you have any questions in connection with the above, please contact Beáta Horváthné Szabó on (+36 1) 461 9283 or at beata.horvathne@hu.pwc.com.

16 January, 2006

A fentiek csupán általános tájékoztatásul szolgálnak. Ezek az információk nem helyettesítik a szakmai tanácsadást és nem szolgálnak bármely döntés vagy cselekmény alapjául a tanácsadójával való előzetes konzultáció nélkül. Bár e kiadvány a lehető legnagyobb gondossággal készült, nem vállalhatunk felelősséget semmilyen nyilatkozatért, véleményért, hibáért vagy hiányos közlésért. Amennyiben a jövőben nem szeretné a Tax NewsFlash számait megkapni, kérjük, írjon a következő címre: tax.newsflash@hu.pwc.com.

The above information is intended to provide general guidance only. It should not be used as a substitute for professional advice or as the basis for decisions or actions without prior consultation with your advisors. While every care has been taken in the preparation of the publication, no liability is accepted for any statement, opinion, error or omission. If you no longer wish to receive Tax NewsFlash, please write to the following e-mail address: tax.newsflash@hu.pwc.com.